

# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

### PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: FEDERATION REGIONALE SUISSE ROMANDIE

REQUÉRANT: FEDERATION REGIONALE SUISSE ROMANDIE

ANTRAG 15:

PROPOSITION 15:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem  $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des  $\frac{2}{3}$  des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



# TRAKTANDUM 11

## ORDRE DU JOUR 11

### ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 15: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.6, ART. 3.1

PROPOSITION 15: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.6, ART. 3.1

---

**Reglementsname: / Nom du règlement:**

REGLEMENT 6.6: Testreglement Artistic Swimming (TR-AS)

REGLEMENT 6.6: Règlements des tests (TE-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 3.1

**Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):**

Fédération régionale Suisse Romandie (RSR)

Fédération régionale Suisse Romandie (RSR)

---

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Für Test 2 ist eine Einsteigerlizenz ausreichend, wenn die oder der Schwimmer:in am Ende der  
Wettkampfsaison 10 Jahre alt oder jünger ist.

Pour le test 2, une licence initiation est suffisante si la-le nageuse-eur, à la fin de la saison de compétition, a 10  
ans et moins.

---

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*):

---

Für Test 2 ist eine Einsteigerlizenz ausreichend (*altersunabhängig*). ~~wenn die oder der Schwimmer:in am Ende  
der Wettkampfsaison 10 Jahre alt oder jünger ist.~~

Pour le test 2, une licence initiation est suffisante (*indépendant de l'âge*), ~~si la le nageuse-eur, à la fin de la saison de compétition, a 10 ans et moins.~~

---

Begründung: / Justification:

Der:die Schwimmer:in, der:die spät mit dieser Sportart beginnt und in der nächsten Saison 2 oder 3 Tests ablegen muss, was je nach Richtung, die er oder sie einschlägt, ziemlich kompliziert ist. Dies würde es ermöglichen, Test 2 im Juni zu präsentieren, ohne dass er oder sie an einem Wettkampf teilnimmt. In der kommenden Saison kann er oder sie die anderen Tests ablegen.

Le-la nageuse-eur débutant tardivement ce sport et devant présenter 2 ou 3 tests lors de la saison suivante, ce qui est assez compliqué selon la direction qu'il ou elle prend. Ceci permettrait de présenter le test 2 en juin sans qu'il ou elle fasse de compétition. Pour la saison à venir il ou elle peut présenter les autres tests.

---

Datum: / Date: 27.10.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant: Fédération régionale Suisse  
Romande

---

Antrag der SD Artistic Swimming: / Proposition de la DS Artistic Swimming:

Die Sportdirektion Artistic Swimming beantragt die Nicht-Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Artistic Swimming propose de ne pas accepter les modifications de règlement proposées.

Begründung: / Justification:

Der:die Schwimmer:in, der:die spät mit dieser Sportart beginnt kann zu Beginn der Saison (Oktober/ November Test 2 ablegen, da dieser zu diesem Zeitpunkt beherrscht wird und im Januar den folgenden Test ablegen. In der Kategorie J4 und 3 sollte der:die Schwimmer:in dies erlernt haben, um somit dann an den Wettkämpfen die ab Februar beginnen teilnehmen zu können. Nicht zu unterschätzen ist auch der administrative Aufwand.

Le-la nageur-euse qui débute tardivement dans ce sport peut passer le test 2 en début de saison (octobre/novembre), car il est maîtrisé à ce moment-là, et passer le test suivant en janvier. Dans la catégorie J4 et 3, le-la nageur-euse devrait avoir appris cela pour pouvoir participer aux compétitions qui commencent en février. Il ne faut pas non plus sous-estimer la charge administrative.